

Michel de **GHELDERODE** (1898-1962), Bruxellois, a notamment écrit en 1918-1922 *L'Histoire comique de Keizer Karel telle que la perpétuèrent jusqu'à nos jours les gens de Brabant et de Flandre*. Nous vous proposons une publication de la troisième édition (1943 ; Bruxelles, « Les Editions du Carrefour »).



Les illustrations sont d'Albert DAENENS (1883-1952).

Keizer Karel est Charles-Quint pour les francophones et Carlos V pour les Espagnols.

Voici la table des matières avec les **liens INTERNET** vers **TOUS** ces **72** récits (*fabliaux* \*) :

De l'aspect de Keizer Karel (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2001%20ASPECT%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Comment naquit Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2002%20COMMENT%20NAQUIT%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Sous le signe du feu :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2003%20SOUS%20LE%20SIGNE%20DU%20FEU%201922%201943.pdf>

« *Prince, fermez la bouche !* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2004%20PRINCE%20FERMEZ%20LA%20BOUCHE%201922%201943.pdf>

D'un fou qui se croyait empereur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2005%20dUN%20FOU%20QUI%20SE%20CROYAIT%20EMPEREUR%201922%201943.pdf>

Du maître-peintre qui voyait gras :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2006%20DUN%20MAITRE%20PEINTRE%20QUI%20VOYAIT%20GRAS%201922%201943.pdf>

[6%20DU%20MAITRE%20PEINTRE%20QUI%20VOYAIT%20GRAS%201922%201943.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2006%20DU%20MAITRE%20PEINTRE%20QUI%20VOYAIT%20GRAS%201922%201943.pdf)

Du charlatan :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2007%20DU%20CHARLATAN%201922%201943.pdf>

Du soldat et du triple empereur (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2008%20DU%20SOLDAT%20ET%20DU%20TRIPLE%20EMPEREUR%201922%201943.pdf>

Keizer Karel abat l'oiseau :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2009%20KEIZER%20KAREL%20ABAT%20L'oiseau%201922%201943.pdf>

Keizer Karel à Malines :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2010%20KEIZER%20KAREL%20A%20MALINES%201922%201943.pdf>

D'une chanson coûteuse :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2011%20dUNE%20CHANSON%20COUTEUSE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel aime le beurre :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2012%20KEIZER%20KAREL%20AIME%20LE%20BEURRE%201922%201943.pdf>

[0LE%20BEURRE%201922%201943.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2013%20DU%20BORGNE%201922%201943.pdf)

Du borgne :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2013%20DU%20BORGNE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel tricheur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2014%20KEIZER%20KAREL%20TRICHEUR%201922%201943.pdf>

« *Karel, tiens la lanterne !* » (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2015%20KAREL%20TIENS%20LA%20LANTERNE%201922%201943.pdf>

D'un juif chrétiennement rossé :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2016%20dUN%20JUIF%20CHRETIENNEMENT%20ROSSE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel a des plumes :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2017%20KEIZER%20KAREL%20A%20DES%20PLUMES%201922%201943.pdf>

De deux ivrognes :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2018%20DE%20DEUX%20IVROGNES%201922%201943.pdf>

Keizer Karel sur une jambe :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2019%20KEIZER%20KAREL%20SUR%20UNE%20JAMBE%201922%201943.pdf>

Où il est question de langues :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2020%20OU%20IL%20EST%20QUESTION%20DE%20LANGUES%201922%201943.pdf>

Du maître-jureur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2021%20DU%20MAITRE-JUREUR%201922%201943.pdf>

Du pot d'Oolen :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2022%20DU%20POT%20dOOLEN%201922%201943.pdf>

Keizer Karel daubé (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2023%20KEIZER%20KAREL%20DAUBE%201922%201943.pdf>

Du faiseur de pluie et de beau temps :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2024%20DU%20FAISEUR%20DE%20PLUIE%20ET%20DE%20BEAU%20TEMPS%201922%201943.pdf>

Adam et Eve chez Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2025%20ADAM%20ET%20EVE%20CHEZ%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

D'un vainqueur honorant un vaincu :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2026%20dUN%20VAINQUEUR%20HONORANT%20UN%20VAINCU%201922%201943.pdf>

Où il est question de cottes troussées :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2027%20OU%20IL%20EST%20QUESTION%20DE%20COTTES%20TROUSSEES%201922%201943.pdf>

Du moine glouton mais non nigaud :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2028%20DU%20MOINE%20GLOUTON%20MAIS%20NON%20NIGAUD%201922%201943.pdf>

Du croquant qui professait malodorante odeur

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2029%20DU%20CROQUANT%20QUI%20PROFESSAIT%20MALODORANTE%20ODEUR%201922%201943.pdf>

Keizer Karel fait peur au diable (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2030%20KEIZER%20KAREL%20FAIT%20PEUR%20AU%20DIABLE%201922%201943.pdf>

Du malin paysan :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2031%20DU%20MALIN%20PAYSAN%201922%201943.pdf>

Du chevalier péteur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2032%20DU%20CHEVALIER%20PETEUR%201922%201943.pdf>

Keizer Karel voleur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2033%20KEIZER%20KAREL%20VOLEUR%201922%201943.pdf>

Du chien de Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2034%20DU%20CHIEN%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

D'une fille-folle qui avait les pieds noirs :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2035%20DUNE%20FILLE%20FOLLE%20QUI%20AVAIT%200PIEDS%20NOIRS%201922%201943.pdf>

La botte couronnée :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2036%20BOTTE%20COURONNEE%201922%201943.pdf>

Du soiffeur à la question (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2037%20DUSOIFFEUR%20ALAQUESTION%20ILLUSTRE%201922%201943.pdf>

[AREL%2037%20DU%20SOIFFEUR%20A%20LA%20QUESTION%201922%201943.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2037%20DU%20SOIFFEUR%20A%20LA%20QUESTION%201922%201943.pdf)

D'un pouilleux sans vergogne :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2038%20dUN%20POUILLEUX%20SANS%20VERGOGNE%201922%201943.pdf>

Paroles :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2039%20PAROLES%201922%201943.pdf>

Keizer Karel au cabaret :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2040%20KEIZER%20KAREL%20AU%20CABARET%201922%201943.pdf>

Du bouffon de Keizer Karel (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2041%20DU%20BOUFFON%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

**Nota bene** : Ce texte était intitulé *Riquet le bouffon* dans *Les Facéties de Charles-Quint*.

Vous trouverez le chapitre **4** des *Facéties de Charles-Quint* via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%201%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%204%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **5** des *Facéties de*



**Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%202%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%205%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **6** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%203%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%206%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **7** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%204%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%207%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

La sous-série **Riquet le bouffon** des **Facéties de Charles-Quint** se poursuivra certains **jeudis, au cours des 4 mois suivant octobre 2019**, à l'Espace Téléchargements du site

<https://www.idesetautres.be>

De trois rêves et d'une réalité :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2042%20DE%20TROIS%20REVES%20ET%20dUNE%20REALITE%201922%201943.pdf>

Du carrosse catholique :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2043%20DU%20CARROSSE%20CATHO>

[LIQUE%201922%201943.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2044%20KEIZER%20KAREL%20MARCHAND%20DE%20CHIENS%201922%201943.pdf)

Keizer Karel, marchand de chiens (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2044%20KEIZER%20KAREL%20MARCHAND%20DE%20CHIENS%201922%201943.pdf>

Keizer Karel, bon médecin :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2045%20KEIZER%20KAREL%20BON%20MEDECIN%201922%201943.pdf>

Keizer Karel et les Halles d'Ypres :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2046%20KEIZER%20KAREL%20ET%20LES%20HALLES%20dYPRES%201922%201943.pdf>

Les illustrations habituelles sont d'Albert DAENENS (1883-1952) ; ici, à défaut, découvrez **Les halles à Ypres**, gravure 16,9 x 23,6 cm. Sign. Mors (o.l.) et G.V. (o.r.). Vanderhecht, del. Mors, sculp. :

<https://www.idesetautres.be/upload/HALLES%20YPRES%20VANDERHECHT%20MORS%20VUES%20PITTORESQUES%20BELGIQUE%20MUQUARRDT%201850.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20036%20REDECouverte%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20VANDERHECHT%20020.pdf>

Comment Keizer Karel fit d'une bête un ange (= Kwae Beth) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2047%20KEIZER%20KAREL%20FIT%20D%20UNE%20BETE%20UN%20ANGE%201922%201943.pdf>

[E%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2047%20COMMENT%20KEIZER%20KAREL%20FIT%20dUNE%20BETE%20UN%20ANGE%201922%201943.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2047%20COMMENT%20KEIZER%20KAREL%20FIT%20dUNE%20BETE%20UN%20ANGE%201922%201943.pdf)

Paep Theun sur ses mains (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2048%20PAEP%20THEUN%20SUR%20SES%20MAINS%201922%201943.pdf>

Keizer Karel joue la comédie :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2049%20KEIZER%20KAREL%20JOUER%20LA%20COMEDIE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel chez boer Klaas :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2050%20KEIZER%20KAREL%20CHEZ%20BOER%20KLAAS%201922%201943.pdf>

Ce texte est inspiré de “Empereur et paysan” (pages 168-186), chapitre **9** des ***Facéties de Charles-Quint*** (Anvers, Imprimerie Nationale), partiellement traduit du néerlandais d’après ***De Vroolijke daden van Keizer Karel*** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel ; 1912-1930) :

<https://www.idesetautres.be/upload/EMPEREUR%20ET%20PAYSAN%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20CHAPITRE%209%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Keizer Karel et le cochon chanteur (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2051%20KEIZER%20KAREL%20ET%20LE%20COCHON%20CHANTEUR%201922%201943.pdf>

Keizer Karel et la « Rijspap » :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2052%20KEIZER%20KAREL%20ET%20LA%20RIJSPAP%201922%201943.pdf>

Du spirituel fripon :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2053%20DU%20SPIRITUEL%20FRIPON%201922%201943.pdf>

De l'honnête épicier :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2054%20DE%20IHONNETE%20EPICIER%201922%201943.pdf>

Du philosophique fossoyeur (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2055%20DU%20PHILOSOPHIQUE%20FOSSOYEUR%201922%201943.pdf>

De l'Empereur à l'artiste :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2056%20DE%20IEMPEREUR%20A%20L'ARTISTE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel paie ses dettes :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2057%20KEIZER%20KAREL%20PAIE%200SES%20DETTES%201922%201943.pdf>

Du singulier prédicateur :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2058%20DU%20SINGULIER%20PREDICATEUR%201922%201943.pdf>

D'une cheminée qui parlait en vers :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2059%20dUNE%20CHEMINEE%20QUI%20PARLAIT%20EN%20VERS%201922%201943.pdf>

Keizer Karel en or :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2060%20KEIZER%20KAREL%20EN%20OR%201922%201943.pdf>

Keizer Karel, roi des fous :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2061%20KEIZER%20KAREL%20ROI%20DES%20FOUS%201922%201943.pdf>

Du bûcheron sévère :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2062%20DU%20BUCHERON%20SEVERE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel, chantre d'église :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2063%20KEIZER%20KAREL%20CHANTRE%20EGLISE%201922%201943.pdf>

Querelles de préséance :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2064%20QUERELLES%20PRESEANCE%201922%201943.pdf>

Pourquoi ceux de Bruges sont dits « fous » :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2065%20POURQUOI%20CEUX%20DE%20BRUGES%20SONT%20DITS%20FOUS%201922%201943.pdf>

Keizer Karel sur son âne (illustré) :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2066%20KEIZER%20KAREL%20SUR%20SON%20ANE%201922%201943.pdf>

Keizer Karel au couvent de Sans-Souci :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2067%20KEIZER%20KAREL%20AU%20COUVENT%20DE%20SANS%20SOUCI%201922%201943.pdf>

Encore une du sire de Verreraed :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2068%20ENCORE%20UNE%20DU%20SIRE%20DE%20VERRERAED%201922%201943.pdf>

Du chat de Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2069%20DU%20CHAT%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Des pendules de Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2070%20DES%20PENDULES%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Des passe-temps de Keizer Karel :

<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2071%20DES%20PASSE-TEMPS%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Des deux trépassements de Keizer Karel :

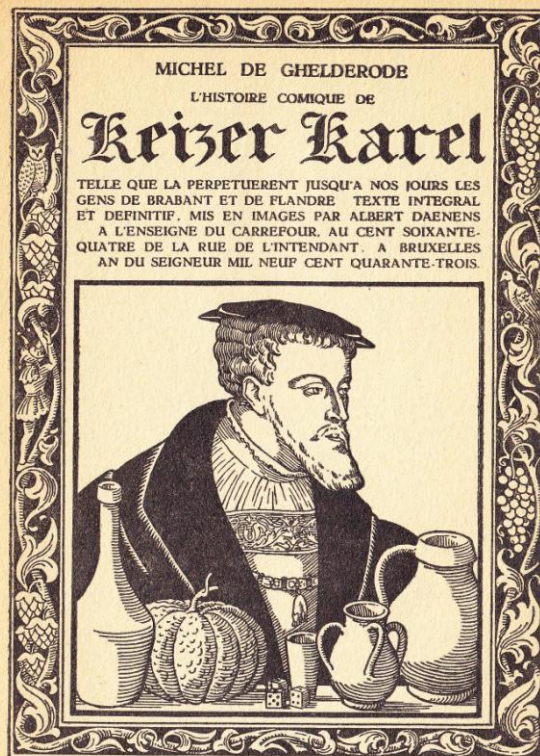
<https://www.idesetautres.be/upload/GHELDERODE%20HISTOIRE%20COMIQUE%20KEIZER%20KAREL%2072%20DES%20DEUX%20TREPASSEMENTS%20DE%20KEIZER%20KAREL%201922%201943.pdf>

Copyright pour le texte, ayants droits de Michel de GHELDERODE.

Copyright pour les illustrations, ayants droits d'Albert DAENENS.

Copyright, pour la critique et la restauration digitale, 2019, Bernard GOORDEN.

Tous droits réservés. Copyright by « Les Editions du Carrefour ». Bruxelles 1943.



LA PRÉSENTE ÉDITION DE L'HISTOIRE COMIQUE DE KEIZER KAREL, LA SEULE DÉFINITIVE ET CONTENANT LE TEXTE INTÉGRAL DE L'OUVRAGE, ILLUSTRÉE DE DIX BANDEAUX ET DE QUATRE PLANCHES PAR ALBERT DAENENS, A ÉTÉ IMPRIMÉE EN AOUT 1943 SUR LES PRESSES DU MAITRE IMPRIMEUR JOSEPH HAVAUX A NIVELLES, POUR LE COMPTE DES ÉDITIONS DU CARREFOUR, A BRUXELLES. IL A ÉTÉ TIRÉ, EN SUS DE L'ÉDITION ORDINAIRE, 125 EXEMPLAIRES, RÉPARTIS COMME SUIT: 20 EXEMPLAIRES SUR JAPON, SIGNÉS PAR L'AUTEUR ET L'ARTISTE, CONTENANT UNE ANECDOTE MANUSCRITE, UN ÉTAT DANS LE TEXTE DES QUATORZE ILLUSTRATIONS, MISES EN COULEURS A L'AQUARELLE PAR L'ARTISTE ET UNE SUITE EN NOIR SUR JAPON: 6 DE CES EXEMPLAIRES ONT ÉTÉ NOMINATIVEMENT DÉSIGNÉS, 14 ONT ÉTÉ MARQUÉS DE A A N; 75 EXEMPLAIRES SUR VÉLIN SUPÉRIEUR PERENNIS, NUMÉROTÉS DE 1 A 75, SIGNÉS PAR L'AUTEUR ET L'ARTISTE, ET CONTENANT, DANS LE TEXTE, UN ÉTAT DE QUATRE PLANCHES MISES EN COULEURS A L'AQUARELLE PAR L'ARTISTE ET UNE SUITE EN NOIR SUR JAPON; 30 EXEMPLAIRES SUR BOUFFANT TEINTÉ A L'ANTIQUÉ, JUSTIFIÉS H. C. I A XXX, AVEC UN ÉTAT EN NOIR DANS LE TEXTE; CES EXEMPLAIRES CONSTITUANT L'ÉDITION DÉFINITIVE ET LA SEULE VERSION INTÉGRALE DE L'OUVRAGE DE MICHEL DE GHELDERODE.

Autorisation n° 3094.  
O. C. P. n° 4255.



## Bibliographie sommaire de

*L'Histoire comique de Keizer Karel telle que la perpétuèrent jusqu'à nos jours  
les gens de Brabant et de Flandre*

### Bibliographie sommaire

*De heerlijcke en vroolijcke Daden van Keizer Karel.*  
Volksboeken uitgegeven door J. F. Willems en F. A. Snellaert. Gent. Drukkerij F. en R. Buyck-Gebroeders. 1912.

Michel de ZWAEN (Dunkerque, 1654-1707).  
*De zedelijcke dood van Keizer Karel den Vijfden. 1707.*  
Réédité dans « Belgisch Museum » de Willems, 1843.  
*De gecroonde Leerse.*  
Annales du Comité flamand de France, 1891.

Jan de GRIECK (né et mort à Bruxelles. Editeur, poète et auteur dramatique).  
*De heerlijcke en vrolijcke daeden van Keizer Karel V.*  
Brussel. 1675.

Louis MAETERLINCK.  
*Péchés primitifs.* Mercure de France. 1912.

Ernest GOSSART.  
*Espagnols et Flamands au XVI<sup>e</sup> siècle. Charles-Quint, roi d'Espagne.* Bruxelles. Lamertin. 1910. En appendice, notes sur la chronique burlesque de don Francis de Zuniga, bouffon de Charles-Quint.

E. VAN ARENBERG.  
*Charles-Quint*, Deux vol. Desclée de Brouwer, Lille. 1890.

181

Ghislaine de BOOM.  
*Charles-Quint, prince des Pays-Bas.*  
Collection « Notre Passé ». La Renaissance du Livre. Bruxelles. 1943.

Michel de GHELDERODE,  
*L'Histoire Comique de Keizer Karel, telle que la perpétuèrent jusqu'à nos jours les gens de Brabant et de Flandre.*  
Première édition (hors commerce). Editions de la Sainte Boutique. Louvain. 1922.  
*L'Histoire Comique de Keizer Karel, etc...*  
Deuxième édition augmentée. Edition de la Renaissance d'Occident. Bruxelles. 1923.

L. GACHARD.  
*Retraite et mort de Charles-Quint au monastère de Yuste.*  
Bruxelles, Deux vol. 1854-1855.

Et de nombreuses brochures « *De Vroolijcke Daeden van Keizer Karel* » ayant fait partie de la collection de livres populaires de feu M. Emile van Heurck.

Il est à noter qu'à la fin de la préface à cette troisième édition (1943), l'éditeur a le courage de dire : « *Entr'ouvre, ô bienveillant lecteur, ce recueil de fabliaux \**, écrits pour toi par un homme de chez nous, et reparaisant – veuillez le noter – en un temps tragique où il est un saint devoir de nous cramponner fermement, par toutes nos racines, à l'antique terroir, à la Patrie qui, comme *Ulenspiegel* – et un peu *Keizer Karel* – n'a jamais dit son dernier mot ... » Bel acte de résistance, qui a échappé à la censure de l'occupant allemand.

Michel de **GHELDERODE**, parfait bilingue, a fort vraisemblablement lu ***Les facéties de Charles-Quint*** (Anvers, Imprimerie Nationale ; version partiellement traduite du néerlandais) et / ou ***De Vroolijke daden van Keizer Karel*** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel ; 1912-1930), en cours de réédition sur le site

<https://www.idesetautres.be>

Michel de **GHELDERODE** a eu là un banc d'essai pour développer le style du grand écrivain.

Vous trouverez le chapitre **1** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20I NATTENDU%20CHAPITRE%201%20FACETIES %20CHARLES%20QUINT%20RAF%20VERHULS T%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KA REL%20FR%201912-1930.pdf>

Vous trouverez le chapitre **2** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20INATTENDU%20CHAPITRE%202%20BANDIT%20ESPAGNOL%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20OVERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **3** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PARRAIN%20INATTENDU%20CHAPITRE%203%20DES%20REVES%20DE%204%20BANDITS%20ET%201%20EMPEREUR%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20RAF%20VERHULST%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **4** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%201%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%204%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **5** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%202%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%205%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **6** des ***Facéties de Charles-Quint*** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%203%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%206%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **7** des ***Facéties de***

**Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%204%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%207%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **8** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/RIQUET%20LE%20BOUFFON%20CHAPITRE%205%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%208%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **9** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/EMPEREUR%20ET%20PAYSAN%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20CHAPITRE%209%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez les chapitres **10-11** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/KWAE%20BETH%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%20CHAPITRES%2010-11%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf>

Vous trouverez le chapitre **12** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/CHARLES%20QUINT%20ET%20PAYSAN%20de%20GLABAIS%20FACETIES%20CHARLES%20QUINT%2012%20VROOLIJKE%20DADEN%20KEIZER%20KAREL%201930.pdf>

Vous trouverez le chapitre **13** des **Facéties de Charles-Quint** via le lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/FRERES%20BONNE%20TROGNE%20FACETIES%20CHARLE>

[S%20QUINT%2013%20VROOLIJKE%20DADEN  
%20KEIZER%20KAREL%20FR%201912.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20229%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%201836%20COOMANS%2073.pdf)

Cette réédition-ci est rendue possible grâce à l'aimable collaboration de la Erfgoedbibliotheek Hendrik Conscience (Hendrik Conscienceplein 4 à 2000 Antwerpen).

Pour la suite (jusqu'au chapitre XXV), rendez-vous **chaque jeudi, pendant 4 (quatre) mois** à l'Espace Téléchargements du site

<https://www.idesetautres.be>

Découvrez des gravures belges du milieu du dix-neuvième siècle (d'après Henri HENDRICKX, Victor de DONCKER, ...), comparées,

“*Charles Quint*”, gravure **35** figurant entre les pages 100 et 101, “*composée et exécutée*” par le jeune Joseph **COOMANS** (1816-1889) pour ***Histoire de la Belgique*** (1836) par **COOMANS** aîné :

[https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20229%  
20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-  
NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%20183  
6%20COOMANS%2073.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20229%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%201836%20COOMANS%2073.pdf)

“*Abdication de Charles V*” (ou Charles Quint) , gravure **36** figurant entre les pages 102 et 103, “*composée et exécutée*” par le jeune Joseph **COOMANS** pour ***Histoire de la Belgique*** (1836) par **COOMANS** aîné :

[https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20231%  
20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-  
NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%20183  
6%20COOMANS%2074.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20231%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%201836%20COOMANS%2074.pdf)

Découvrez **TOUTES** les illustrations figurant dans ***De Vroolijke daden van Keizer Karel*** (Antwerpen, Vlaamsche Boekhandel) dans l'édition de **1912** (1658 pages ; 52 fascicules) :

<https://www.idesetautres.be/upload/ALLE%20PENTEKENINGEN%20Vroolijke%20daden%20van%20Keizer%20Karel%201912%20INTERNET%20LINKS.pdf>

Découvrez enfin “*Illustraties in Abraham HANS' Keizer Karel in Vlaanderen of De dochter van den tapijtwever* (1921 ?)” :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIES%20in%20ABRAHAM%20HANS%20KEIZER%20KAREL%20IN%20VLAANDEREN%20BGOORDEN.pdf>

Copyright, 2019, Bernard GOORDEN  
22 novembre 2019